

Ghana
Museums
and
Monuments
Board

Asante Traditional Buildings

Bâtiments
Traditionnels
Asante

2021 EDITION



World
Heritage

Patrimoine
Mondial



Asante Traditional Buildings ***Bâtiments Traditionnels Asante***

Otumfuo Osei Tutu II
Asantehene



Foreword

It is very gratifying that the Asante Traditional Buildings have been listed National Monuments and more importantly as World Heritage property by UNESCO's World Heritage Committee. These edifices, built by talented "architects", have played their role in the history and culture of Asanteman. Their unique mural decorations were used mostly for palaces, homes for the wealthy citizens and shrine houses.

However, the long war with the British at the turn of the C20th destroyed most of these buildings and modernity ensured that the rebuilding was in sandcrete blocks and corrugated iron. Ironically, the few that have survived till today are the shrines of some of our powerful deities who have interceded and protected Asanteman.

It is important therefore that all attempts are made to preserve this heritage. I congratulate the Ghana Museum and Monuments Board, the World Heritage Centre of UNESCO, CRATerre-EAG, ICCROM, the French Embassy in Ghana, Novotel, CFAO an ELF who have taken lead in this direction.

This book is the outcome of an excellent exhibition which was mounted at the Alliance Française in Kumasi some months ago. It is my hope that this publication will regenerate interest in our traditional architecture and also motivate students and researchers towards further developments.



Le classement au niveau national des "Bâtiments Traditionnels Asante", mais plus encore, leur inscription sur la liste du Patrimoine Mondial de l'UNESCO est un grand honneur. Ces édifices, bâtis par de talentueux "architectes", ont joué un rôle important dans l'histoire et la culture du

peuple Asante. Leur décoration, unique au monde, était utilisée pour les palais, les maisons des dignitaires et les temples.

Lors de la longue guerre menée contre l'armée britannique la plupart de ces bâtiments furent détruits et reconstruits avec des techniques modernes, blocs de béton et tôle ondulée. Ironiquement, ceux qui ont subsisté jusqu'à nos jours sont des temples voués à de puissantes divinités, protectrices du peuple Asante.

De fait, il est important que tous les efforts soient faits pour préserver ce patrimoine et je tiens à féliciter le "Ghana Museums and Monuments Board", le Centre du Patrimoine Mondial de l'UNESCO, CRATerre-EAG, ICCROM, Ambassade de France au Ghana, Novotel, CFAO et ELF qui ont pris des initiatives dans cette direction.

Ce livre est issu de l'excellente exposition présentée il y a quelques mois à l'Alliance Française de Kumasi. J'espère que cette publication engendrera un regain d'intérêt pour notre architecture traditionnelle et qu'elle motivera les étudiants et chercheurs vers de nouveaux développements.

Osei Tutu II

Otumfuo Osei Tutu II
Asantehene

Preface by GMMB

The Asante Traditional Buildings (ATBs) as a collective, is an exemplar manifestation of power and glory of the epic nineteenth century West African Kingdom which came into being from the early 1700s. The evolution of architectures to the extent that they maintained their aesthetic values in history, went beyond a periodic time and were more than fashion.

The architecture of Asante could be classified in 3-D Dimension. First, there was the palace of the Asantehene which had its governance quarters including the treasury and a monetary exchange of gold dust and its weight. This was before metal and paper money.

The monetary division was headed by a Sanahene who was part of the palace cabinet. There were other courtiers in charge of security and lower the ranks, of palace ensembles musicians, poets and leading dramatis personae. The legislative and judicial arms of the government where the King had powers over civil and criminal matters, were in another quarters.

The residence of the King was another with stool rooms nearer for communion and veneration of departed elders through the forty-day calendar festival. Not far off would be the restricted heirloom homes of wives. So, the architecture of the palace or court as early Europeans so described it, was one of functionality.

The second aspect could be the abode of a god or gods palace or community of which the ATBs were mostly associated with. Belief in protective gods in precolonial Asante was very strong and ancestors or the conception of sainthood with attendant veneration among families and clans, was prevalent.

Deities or gods were however higher in the spiritual realm with their powers. They were with the living through libation and evocative gestures. The Abosomfie - House of Deity of the ones that could be seen at the ATBs at Yaw Tano Shrine at Ejisu-Besease or Tano Abenamu Subunu Shrine, would have a room for the deity with adjoined ones for the High Priest and assistants. They were responsible for the upkeep of the shrines.

Prayers could be proprietary or of clan request; for instance, of one to the powerful Tano, the river god who could be personified in powerful individuals. Tano could respond, it was believed, to evocative poetry and the higher the praise, so the abundant dividends in prayer investment. The talking drummer at work in any of the ATBs shrines, could do this popular homily as the anthropologist, R.S. Rattray recorded:



Les Bâtiments Traditionnel Asante (ATBs) en tant que bien unique, sont une illustration exemplaire de la puissance et de la gloire du légendaire royaume ouest-africain au XIXe siècle, qui est né au début des années 1700. Leur architecture et les valeurs esthétiques qu'elle véhicule n'étaient pas un effet de mode et ont dépassé le cadre temporel de leur époque en se maintenant à travers l'histoire.

L'architecture des bâtiments Asante peut se classer selon trois dimensions. Tout d'abord, il y avait le palais de l'Asantehene, le roi des Asante, qui comprenait ses quartiers de gouvernance, dont le Trésor ainsi qu'un lieu d'échange monétaire au poids pour la poussière d'or.

C'était avant le métal et le papier monnaie. Le département de la monnaie était sous la responsabilité du Sanaahene, le trésorier royal, qui faisait partie du cabinet du palais. D'autres courtisans étaient en charge de la sécurité et aux rangs inférieurs figuraient musiciens, poètes et comédiens. Les organes législatif et judiciaire du gouvernement, où le roi exerçait le pouvoir sur les affaires civiles et criminelles, se situaient dans un autre quartier.

Venait ensuite la résidence du roi avec des salles de tabourets, propices à la communion et la vénération des anciens défunts, lors des festivals prévus par le calendrier tous les quarante jours. Tout près se trouvaient les maisons de famille des épouses, dont l'accès était restreint. Ainsi, l'architecture du palais et de la cour était fonctionnelle, ainsi que l'ont décrit les premiers Européens.

La deuxième dimension serait la demeure d'un dieu ou des dieux principaux du palais, ou encore de la communauté à laquelle les ATB étaient associés la plupart du temps. La croyance des Asante en des dieux protecteurs était très forte à l'époque précoloniale, et la vénération des ancêtres ainsi que la conception de la sainteté particulièrement prévalentes. Les divinités ou les dieux avec leurs pouvoirs étaient cependant plus élevés que les ancêtres dans le panthéon spirituel. Ils étaient présents avec les vivants par la libation et les gestes évocateurs.

Les Abosomfie - Maisons des Divinités - qui peuvent être vues au Temple de Yaw Tano à Ejisu-Besease ou au Temple de Tano Abenamu Subunu, comportaient une pièce pour la divinité, ainsi que des quartiers adjacents pour le grand prêtre et ses assistants, en charge de l'entretien des sanctuaires.



The stream crosses the path,
The path crosses the stream,
Which of them is the elder?
Did we not cut a path to go and meet this stream?
The stream had its origin in the creator,
He created things,
Pure, pure Tano [the great god of the Ashanti]
Come here, Tano;
He devours rams
Ta, the great one, the powerful one
Whom we serve upon a Monday.

The Kingdom itself had evolved through spirit incarnate in two principals- its inaugural ruler, Osei Tutu I (with an appellation of 'the great god') and his advisor, Komfo Anokye. Anokye had commanded the Golden Stool from the sky as the soul and symbol of the new nation. It would henceforth serve as the basis of the imperial, sometimes pompous and by the end of the nineteenth century, a declining kingdom. Anokye is still the High Priest whose praises could be a Franco Catholic rendition of Zadok the Priest. His successors had been the Nsumankwaahenes or head of the traditional priesthood.

The third architecture is the citizenry column of the matrilineal family - the compound or courtyard. The meaning of family is a motherhood creation and so, an Asante proverb says, a child may resemble his father but his family is the mother's.

When in 1980 the UNESCO adopted these ATBs as a serial World Heritage Site (in addition to the forts and castles along Ghana's coast in 1979), it was an acknowledgement of a 300-year-old history of multiple architectural functionality which had acquired universal interest. Its more than the superficiality of their raffia or thatched roofing and the regenerated mud blocks covering consecrated spaces. They in their essence, give an inner identity of a still belief-system of value to practitioners.

With a great civilisation itself, the French through their Accra Embassy has taken interest in the ATBs over the decades and has through its Sankofa Project and in collaboration with the GMMB, ensured a sustainable cultural friendship of lasting value through this edition of the Asante Traditional Buildings.

Ivor AGYEMAN-DUAH,
Executive Director,
Ghana Museums and Monuments Board, Accra.



GHANA MUSEUMS & MONUMENTS BOARD

Les prières pouvaient être faites à la demande d'un particulier ou du clan, comme par exemple celle adressée au puissant Tano (Tano), le dieu du fleuve qui pouvait être personnifié par des individus puissants. La croyance disait que Tano pouvait répondre à une poésie évocatrice et plus les louanges étaient élevées, plus les dividendes de la prière étaient abondants. Le percussionniste à l'œuvre sur le tambour parlant, quel que soit l'ATB, pouvait rendre cette homélie populaire, ainsi que le rapporte l'anthropologue R.S. Rattray :

*Le ruisseau croise le chemin
Le chemin croise le ruisseau,
Lequel est l'aîné ?*

N'avons-nous pas coupé un chemin pour aller à la rencontre de ce ruisseau ?

*Le ruisseau avait son origine dans le créateur,
Celui qui a créé les choses,
Le pur, pur Tano [le grand dieu des Asante].*

*Viens ici, Tano ;
Celui qui dévore les bœufs
Ta, le grand, le puissant
Que nous servons le lundi.*

Le royaume lui-même a évolué grâce à l'esprit incarné par deux principaux acteurs - son premier roi, Osei Tutu I (surnommé "le grand dieu") et son conseiller, Komfo Anokye. Anokye avait fait descendre du ciel le Tabouret d'Or, âme et symbole de la nouvelle nation. Il servirait désormais de base au royaume impérial, parfois pompeux et en déclin à la fin du XIXe siècle. Anokye est toujours le Grand Prêtre dont les louanges pourraient être une version franco-catholique de Zadok le Prêtre. Ses successeurs avaient été les Nsumankwaahene, des chefs du sacerdoce traditionnel.

La troisième architecture est la colonne citoyenne de la famille matrilineaire – la cour intérieure. La famille signifie une création maternelle et un proverbe Asante dit qu'un enfant peut ressembler à son père mais que sa famille est celle de sa mère.

En 1980, lorsque l'UNESCO a inscrit les ATB comme bien en série au patrimoine mondial de l'humanité (en plus des forts et des châteaux le long des côtes du Ghana en 1979), c'était une reconnaissance d'une histoire vieille de 300 ans, riche de multiples fonctionnalités architecturales qui avaient acquis un intérêt universel. C'est plus que la superficialité de leur raphia ou toiture de chaume et des blocs de boue régénérée couvrant les espaces consacrés. Dans leur essence, ils donnent aux praticiens une identité intérieure au sein d'un système de croyances encore en vigueur.

En tant que grand pays de civilisation, la France, au travers de son Ambassade à Accra, a démontré son intérêt pour les ATBs et a, grâce à son projet Sankofa et à cette édition, en collaboration avec le GMMB, initié une amitié culturelle durable.

Preface by UNESCO

The Asante Traditional Buildings near Kumasi in central Ghana were inscribed on the UNESCO World Heritage List in 1980 for their Outstanding Universal Value under Criterion (V) corresponding to the buildings being the last remaining testimony of the unique architectural style of the great Asante Kingdom as well as the traditional motifs of its rich bas-relief decoration which are filled with symbolic meaning.

The traditional buildings consist of ten different shrines, namely, Abirim, Asawase, Asenemaso, Bodwease, Ejisu Besease, Adarko Jachie, Edwenase, Kentinkrono, Patakro and Saaman. The buildings are constructed of timber, bamboo and mud plaster and are positioned around sacred courtyards. The unique mural decorations of the buildings often incorporate spiral and arabesque details with depictions of animals and plants. The Asante Kingdom was known for transmitting its culture through Adinkra symbols carved in sacred areas, rather than through writings in scriptures. These designs have deep symbolic and philosophical meanings, reflecting the ideas and values of the Asante people, and have been passed down from generation to generation.

A few of the buildings are complete. In most cases, parts of the original structures are missing. The integrity of the heritage site is threatened by impacts of climatic, geological or other environmental factors. This includes the deterioration of the fabric due to the warm and humid tropical climate that is damaging to traditional earth and wattle-and-daub buildings. To this day, the Asante shrines are used for consultations with the deities to seek advice before making important decisions which reinforce a complex and intricate technical, religious and spiritual heritage.

This booklet serves as a reminder of their importance to our lives, identities, and communities as well as future generations.



Les bâtiments traditionnels Asante près de Kumasi, au centre du Ghana, ont été inscrits au Patrimoine Mondial de l'humanité de l'UNESCO en 1980 pour leur valeur universelle exceptionnelle, selon le critère V, car ils sont les derniers témoins du style architectural unique du grand royaume Asante et des motifs traditionnels décorant les bas-reliefs qui ont une forte portée symbolique.

Les bâtiments traditionnels sont composés de dix temples : Abirim, Asawase, Asenemaso, Bodwease, Ejisu Besease, Adarko Jachie,

Edwenase, Kentinkrono, Patakro and Saaman. Les bâtiments sont en bois, en bambou et en terre et entourent une cour intérieure sacrée. Les décorations murales des bâtiments sont uniques et comportent souvent des spirales et des arabesques ainsi que des représentations animales et végétales. Le royaume Asante a toujours privilégié la transmission de sa culture au travers des symboles Adinkra, sculptés dans les lieux sacrés, plutôt qu'à travers des écrits. Ces motifs ont une signification symbolique et philosophique importante, et sont le reflet des idées et des valeurs du peuple Asante ; ils ont été transmis de génération en génération.

Quelques-uns des bâtiments sont complets. La plupart du temps, cependant, il manque certaines parties de la structure originelle. L'intégrité des sites patrimoniaux est menacée par les facteurs climatiques, géologiques et environnementaux. Le climat tropical chaud et humide altère le matériau de construction et affecte les constructions en bauge et torchis. Jusqu'à ce jour, les temples Asante sont utilisés pour intercéder auprès des divinités et prendre conseil avant des décisions importantes, ce qui renforce la complexité des corrélations entre les dimensions techniques, religieuses et spirituelles du patrimoine.

Ce livret sert à nous rappeler l'importance de ces bâtiments dans nos vies, nos identités ainsi que pour les communautés et les générations futures.



It was published initially under the Africa 2009 programme which aimed to improve the state of conservation of immovable cultural heritage in sub-Saharan Africa through the development of a training strategy designed to increase knowledge and awareness of the heritage and create skills for its preservation.

Its republication under the Sankofa project is therefore a very fitting occasion, as this project aims to strengthen the skills of heritage professionals and to support Ghana in promoting sustainable heritage tourism.

Contributing to preserving Ghana's Cultural Heritage is now more important than ever, not only because it boosts the country's outstanding Tourism potential. Today, Ghana is also investing and renewing its mobilization for the sake of heritage safeguarding, responding also the country's need to support the development of comprehensive, holistic and inclusive management and conservation plan, be it for the Asante Traditional Buildings, the Forts and Castles of Ghana, and hopefully for other World Heritage sites that may be inscribed in the future.

Today's renewed effort to ensure the conservation and management of Ashanti Traditional Buildings World Heritage Property also includes the opportunity to ensure the safeguarding of the rich Intangible Cultural Heritage surrounding them.

It is therefore also for UNESCO and its Office in Accra to renew its commitment for the sustainable safeguarding this treasured World Heritage through the collaboration between the Ghana Museums and Monuments Board as well as the Embassy of France to Ghana.

Abdourahmane DIALLO
Representative of Unesco to Ghana
Représentant de l'Unesco au Ghana



Il a été publié initialement lors du programme Africa 2009, visant à améliorer l'état de conservation du patrimoine culturel immobilier en Afrique sub-saharienne, grâce au développement d'une stratégie de formation destinée à renforcer le savoir et la connaissance du patrimoine ainsi que les compétences nécessaires à sa préservation. Sa réédition dans le cadre du projet Sankofa est par conséquent tout à fait opportune car ce projet vise à renforcer les capacités des professionnels du patrimoine et à soutenir le Ghana dans le développement d'un tourisme patrimonial durable.

Participer à la préservation du patrimoine ghanéen est aujourd'hui plus important que jamais, et pas seulement parce que cela renforce le potentiel touristique exceptionnel de ce pays. Aujourd'hui, le Ghana investit et s'engage en faveur de la sauvegarde de son patrimoine, et répond au besoin de soutenir l'élaboration de plans de gestion et de conservation qui soient intégrés, holistiques et inclusifs, que ce soit pour les bâtiments traditionnels Asante, les forts et châteaux du Ghana ou tout autre site qui pourrait, à l'avenir, être inscrit au patrimoine mondial de l'humanité.

Les efforts renouvelés, encore aujourd'hui, en faveur de la préservation et de la gestion des Bâtiments Traditionnels Asante inscrits au Patrimoine Mondial de l'humanité doivent aussi inclure la préservation du riche patrimoine immatériel qui leur est lié.

Il appartient donc à l'Unesco, et à son bureau à Accra de renouveler son engagement en faveur d'une sauvegarde de ce patrimoine précieux à travers sa collaboration avec le Bureau des Musées et Monuments du Ghana (GMMB) et l'ambassade de France au Ghana.



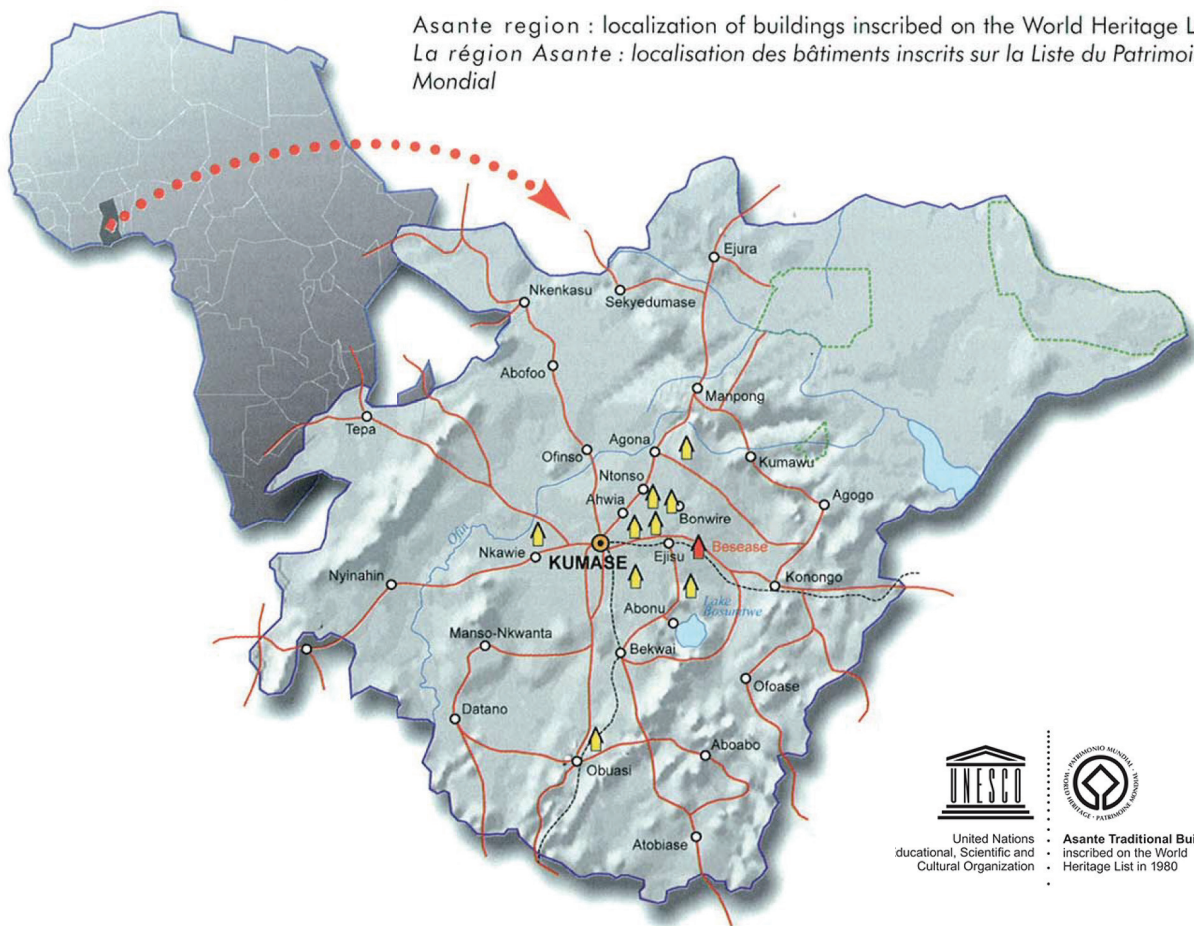
H.E. Anne Sophie AVÉ
Ambassador of France to Ghana
Ambassadeur de France au Ghana

"Through the funding of the second edition of this booklet, the French Embassy is glad to contribute, along with the Ghana Museums and Monuments Board and Unesco, to the vibrancy of the Asante traditional Buildings, listed on the World Heritage sites and treasures of the Ghanaian Heritage."

«L'ambassade de France se réjouit de pouvoir accompagner le Ghana Museums and Monuments Board et l'Unesco et de contribuer, en finançant la seconde édition de ce livret, au rayonnement des bâtiments traditionnels Ashanti, classés au Patrimoine mondial et trésors du patrimoine ghanéen.»



Asante region : localization of buildings inscribed on the World Heritage List
 La région Asante : localisation des bâtiments inscrits sur la Liste du Patrimoine Mondial



United Nations
 Educational, Scientific and
 Cultural Organization



Asante Traditional Buildings
 inscribed on the World
 Heritage List in 1980



8



Introduction

Today, there are only 10 remaining examples of the old traditional Asante architectural style, so often mentioned and documented by early European travellers to this region as far back as the late 18th century.

These have all been inscribed on the World Heritage List as "rare surviving examples of a significant traditional architectural style, that of the influential, powerful and wealthy Asante Kingdom".

Although this style, especially the elaborately decorated examples, was formerly prominent in Kumase, the capital of the Asante Kingdom, no examples remain there today. Most of the towns in Asante, including Kumase, were destroyed during the long wars with the British, and the will to rebuild in the old way was gradually lost.

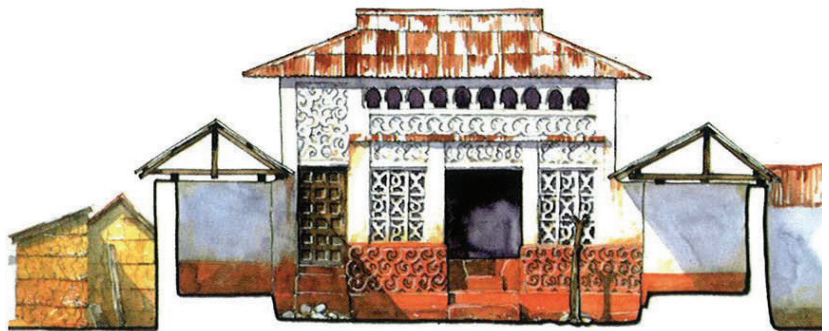
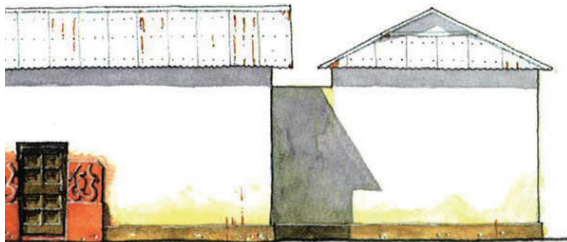
Most of the surviving examples are shrine houses found in smaller villages surrounding Kumase. A reason for this could be that they have been protected from the extensive damage suffered in the major towns during the numerous wars of the last century. Another reason may be that they have escaped the rapid pace of evolution in architecture, which has naturally been much faster in Kumase and other major Asante towns.

Il ne reste plus de nos jours que dix édifices construits dans le style architectural traditionnel asante, souvent cité et documenté dans les récits des premiers voyageurs européens dans cette région, dès la fin du 18ème siècle.*

Ces constructions ont toutes été inscrites sur la Liste du Patrimoine Mondial comme "Rares exemples encore existants d'un style architectural traditionnel important, témoin de l'influent, puissant et prospère royaume Asante".

Bien que ce style, surtout les exemples de décorations détaillées, fut dans le passé très en vue à Kumase, aucun exemple n'y subsiste aujourd'hui. La plupart des villes de la région Asante, y compris Kumase, ont été détruites pendant les longues guerres contre les Britanniques, et la volonté de reconstruire à l'ancienne, s'est peu à peu perdue.

Les quelques exemples encore existants sont des temples que l'on trouve dans des petits villages aux alentours de Kumase. Sans doute ont-ils été épargnés par les dommages importants qu'ont subis les villes principales durant les nombreuses guerres du siècle dernier. Peut-être aussi ont-ils échappé aux évolutions architecturales, qui ont été bien plus rapides à Kumase et dans les autres villes importantes de la région.



* Asante se prononce "assanté"

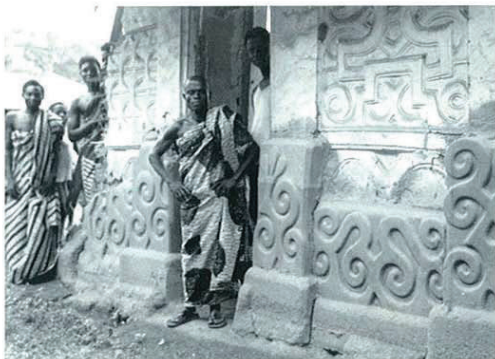
The Asante



The Asante belong to the Akan and according to oral tradition, migrated from the north to the south of their present location to settle in the central forest region of present Ghana.

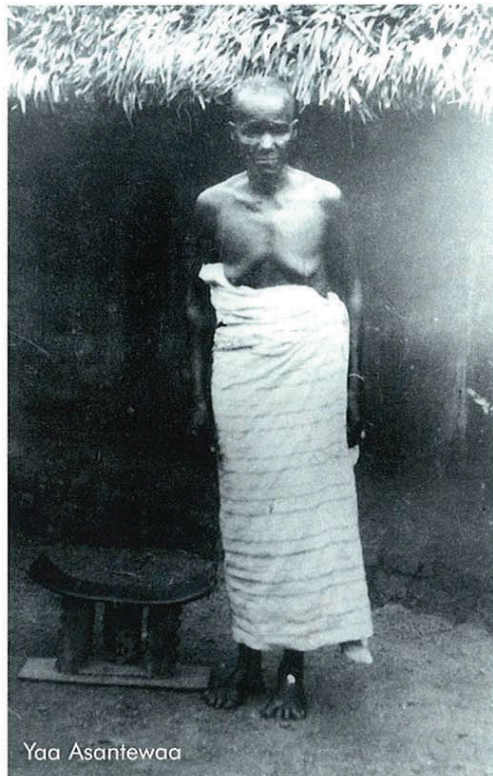
In the late 17th century, the Asante were forged into a powerful confederacy by Osei Tutu the first Asantehene, with the help of his chief priest and adviser Okomfo Anokye. At a gathering of the chiefs of all the different Asante towns in Kumase, he commanded a golden stool from the sky, which has since become the symbol for the unity and soul of the Asante people. After this, the influence of the Asante Kingdom in the region rapidly increased. In a series of wars its powerful army succeeded in conquering tribe after tribe, until their territory extended to cover a greater part of what is Ghana today.

The capital Kumase was established in an important strategic location which gave the Asante control of the main trade routes between the gold and cola-producing forest region and the north.



The political system, law, religion, architecture and art forms of the Asante are evidence of an extremely prosperous and advanced culture that has existed in this part of Africa long before the arrival of the Europeans at the end of the 15th century.

It was only in the late 19th century that Asante dominance was gradually threatened and finally broken after a long series of wars with the British, lasting almost a century. After a final uprising in 1900, led by the legendary Queen Mother of Ejisu, Yaa Asantewaa, the Asante were finally defeated.



Yaa Asantewaa



Le Peuple Asante

Le peuple Asante appartient au groupe Akan et selon la tradition orale aurait émigré du Nord vers le Sud de sa localisation actuelle, pour s'installer dans la région forestière centrale de l'actuel Ghana.

A la fin du 17ème siècle, le peuple Asante a été regroupé en une puissante confédération par Osei Tutu, le premier Asantehene, avec l'aide de son grand prêtre et conseiller, Okomfo Anokye. Lors d'une assemblée des chefs des différentes villes Asante à Kumasi, il commanda aux cieux un tabouret d'or, qui depuis est devenu le symbole de l'unité et l'âme des Asante. Dès ce moment, l'influence du royaume Asante s'est rapidement développée dans la région. Par une série de guerres, sa puissante armée est allée de conquête en conquête, défaits les tribus de la région les unes après les autres, jusqu'à ce que son territoire soit plus étendu que ce qui est aujourd'hui le Ghana.

Kumasi, la capitale, fut fondée en un lieu stratégique qui permit aux Asante de contrôler les principales routes commerciales, entre les régions productrices d'or et de cola, et le Nord.

Les institutions politiques, judiciaires et religieuses ainsi que l'architecture et l'art Asante, sont la preuve de l'existence d'une civilisation prospère et avancée dans cette partie de l'Afrique, bien avant l'arrivée des Européens à la fin du 15ème siècle.

Ce n'est qu'à la fin du 19ème siècle que le pouvoir Asante fut progressivement menacé puis, après une longue série de guerres contre les Britanniques qui dura près d'un siècle, définitivement brisé. Après un dernier sursaut en 1900, conduit par la légendaire Reine Mère de Ejisu, Yaa Asantewaa, les Asante furent définitivement vaincus.



Asante Architecture

An aspect of the rich Asante culture which all the early European visitors to the area noted was the distinct architectural style. They were impressed by the construction, design, cleanliness and comfort of the traditional courtyard houses, which were considered well adapted to the particular conditions of life and climate in the area.



description of this impressive architectural style.

At that time, Kumase had wide, well laid out streets lined with lots of shade trees and flanked by houses. These were constructed of mud plastered onto a timber framework with steeply-pitched roofs covered with thatch. The upper sections of the walls were painted with white clay, whilst the plinths and the

lower sections of the walls were painted with red laterite and polished to a dull shine. Elevated floors, sometimes up to 2 meters above the ground, were polished in the same way as the lower walls.

Most of the buildings lining the main streets were elaborately decorated. This striking feature was, however, restricted to important buildings like the King's and chiefs' Palace, public buildings, temples and the houses of dignitaries.

"Kumasi is very different in its appearance from any other native town I have seen in this part of Africa(...) The front basement of the raised floors which is generally covered with rude carvings of various forms, which have their beautiful polish preserved from the effects of both sun and rain. The mode of building gives the streets a peculiar aspect of cheerfulness..." (William Winniett, 1884).

The first to make a detailed documentation of Asante architecture was T.E. Bowdich, the leader of the first British delegation to visit Kumase in 1817. His book "Mission from Cape Coast to Ashanti", published in 1819, contains numerous drawings and a detailed



The Asantehene's Palace in 1890

L'Architecture Asante

Un des aspects de la riche culture Asante qui frappa tous les premiers visiteurs européens dans la région fut son style architectural particulier. Ils furent tous impressionnés par la construction, l'esthétique, la propreté et le confort des maisons traditionnelles avec cour, qu'ils considérèrent comme parfaitement adaptées aux conditions spécifiques de vie et de climat dans la région.

"Kumasi est très différente dans son aspect des autres villes indigènes que j'ai vues dans cette partie de l'Afrique. La base frontale des étages

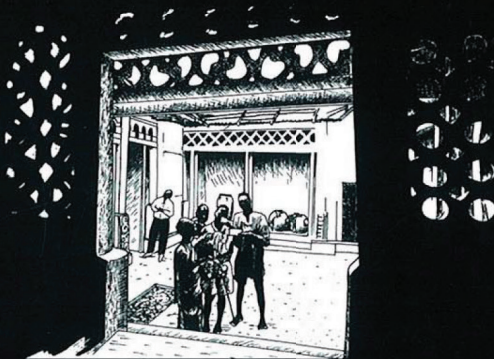


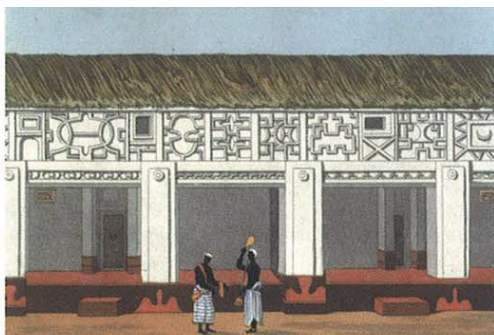
surélevés, qui est généralement recouverte de sculptures primitives, a son bel aspect lustré préservé des effets du soleil et de la pluie. Le mode de construction donne aux rues une allure originale agréable." (William Winniett, 1884)

Le premier à faire une documentation détaillée de l'architecture Asante a été T.E. Bowdich, chef de la première délégation britannique à visiter Kumasi en 1817. Son livre, "Mission de Cape Coast en Ashanti", publié en 1819, contient de nombreux dessins et des descriptions détaillées de ce style architectural marquant.



A cette époque, Kumasi avait de larges rues bien arrangées, ombragées grâce aux nombreux arbres, et bordées de maisons. Elles étaient construites en terre projetée sur une armature en bois, surmontées de toits de chaume à forte pente. La partie supérieure des murs était peinte avec de l'argile tandis que les plinthes et autres parties inférieures des murs l'étaient avec de la latérite, puis polies jusqu'à perdre leur aspect brillant. Les parties supérieures des murs, parfois jusqu'à 2 mètres de hauteur, étaient polies de la même manière que les parties inférieures.





As was noted earlier, the only surviving examples of this architecture are shrine houses and so it is to these that one has to turn today to learn about and experience the unique traditional architecture of the Asante.

However, the tradition included many different types of building, even though they were all inspired by a single model: the courtyard house. Also, there has been an evolution over time and it is obvious that buildings of that importance would have been the first to be modified when some innovations were adopted. By the beginning of the 20th century, the most obvious change is the replacement of the steep thatch roof by corrugated iron. But other changes occurred earlier, as a natural process, during the renovation and construction of new buildings.

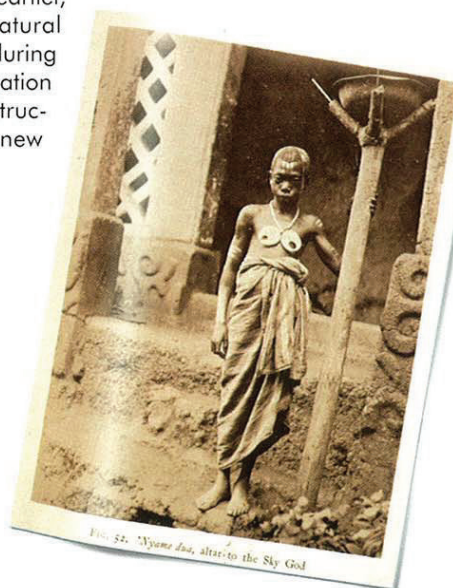


FIG. 52. "Nyame dua, altar to the Sky God"

La plupart des bâtiments le long des rues principales avaient des décorations très élaborées. Cette caractéristique frappante était cependant réservée aux bâtiments importants,

comme le palais du roi et ceux des chefs traditionnels, les bâtiments publics, les temples et les maisons des dignitaires.

Comme il a été mentionné plus haut, les seuls exemples restant de cette architecture sont des temples et par conséquent, c'est vers eux, que l'on doit se tourner pour étudier et connaître cette architecture traditionnelle spécifique Asante.

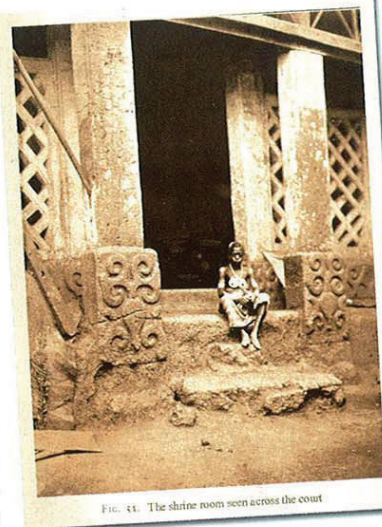
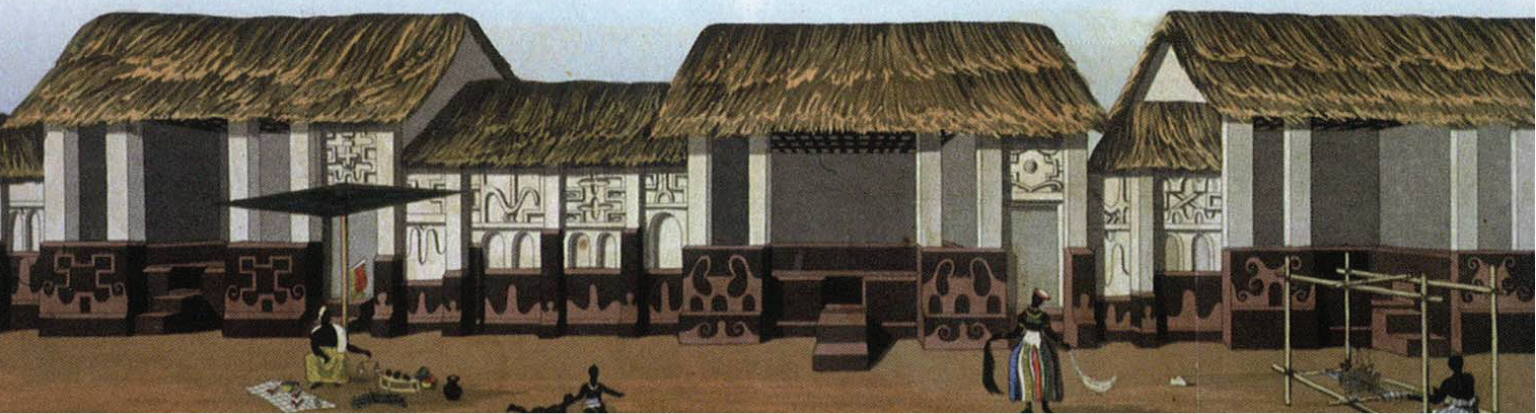


FIG. 53. The shrine room seen across the court

Même s'ils sont tous inspirés par un modèle unique de maison avec cour intérieure, ces constructions traditionnelles comprennent de nombreux types de bâtiments différents. Il est évident qu'au fil du temps, les bâtiments de cette importance furent les premiers à être modifiés, quand des innovations étaient adoptées. Le changement le plus marquant a été, au début du 20ème siècle, le remplacement des toits en pente couverts de chaume par des tôles ondulées. Mais l'on doit penser aussi aux changements qui ont eu lieu antérieurement, dans un processus naturel, lors de la construction de nouveaux bâtiments ou de leur rénovation.

This page and top of opposite: drawings by T.E. Bowditch, realised at the occasion of the first visit of a British delegation to Kumase, in 1817.

Cette page et en haut de la page précédente: dessins de T.E. Bowditch réalisés en 1817 lors de la première visite d'une délégation anglaise à Kumase.



Asante Traditional Religion



The role and importance of shrine houses in the traditional Asante culture cannot be understood without taking a brief look at Asante traditional religion.

This is centred on "Nyame" the supreme god or "Onyankopon" the unchangeable, the omniscient and omnipresent god. His "sons" are generally represented by various natural features such as rivers and lakes, one of the most important being the river Tano. The earth is represented by the goddess "Asaase Yaa". Then come the lesser gods or "Abosom" (singular "Obosom"), which are of great immediate importance as they act as intermediaries between "Nyame", the other principal gods and mankind. "Nyame" is considered too sacred to be petitioned directly.

Physically the traditional "Obosom" consists of a concoction of different ingredients believed to have a particular power, like the water and clay from a sacred river, particular herbs, gold nuggets and ancient beads. These are pounded to a mixture and put into a brass pan. After a series of rituals and sacrifices, the "Obosom" is called upon to reside in the shrine which then becomes the abode of a supernatural presence.

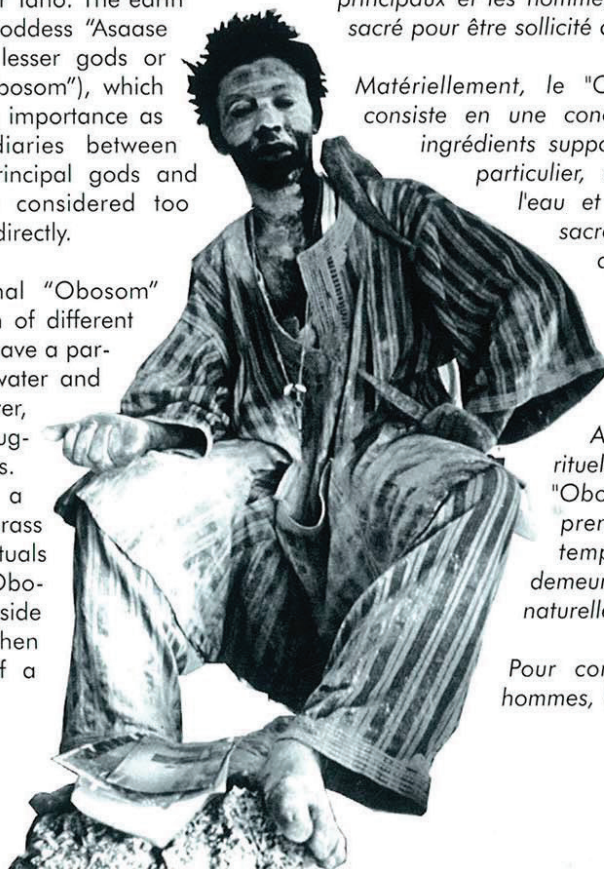
La Religion Traditionnelle Asante

Le rôle et l'importance des temples dans la culture Asante ne peuvent être saisis sans avoir un bref aperçu de la religion traditionnelle Asante.

Elle est centrée sur "Nyame", le dieu suprême, ou "Onyankopon" le dieu immuable, omniscient et omniprésent. Ses "enfants" sont généralement représentés par des éléments naturels, tels que rivières et lacs, dont le plus important est la rivière Tano. La Terre est représentée par la déesse "Asaase Yaa". Puis viennent les dieux inférieurs ou "Abosom" (singulier "Obosom"), qui sont cependant très importants car ils sont les intermédiaires entre "Nyame", les autres dieux principaux et les hommes. "Nyame" étant trop sacré pour être sollicité directement.

Matériellement, le "Obosom" traditionnel consiste en une concoction de différents ingrédients supposés avoir un pouvoir particulier, comme par exemple l'eau et l'argile d'une rivière sacrée, certaines herbes, des pépites d'or ou des perles anciennes. Ces ingrédients sont réduits en poudre et mis dans une casserole en cuivre. Après une série de rituels et de sacrifices, le "Obosom" est appelé à prendre possession du temple qui devient la demeure d'une présence surnaturelle.

Pour communiquer avec les hommes, le "Obosom" a besoin





Patakro



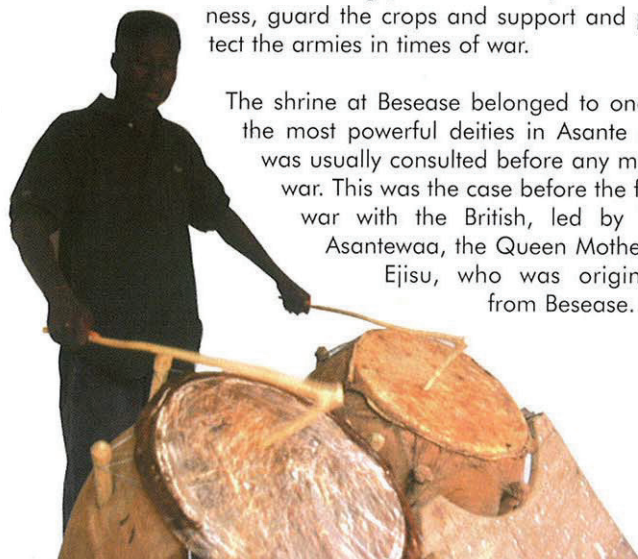
In their communication with mankind, the "Obosom" require a medium. This function is carried out by the priests known as "Abosomfo" or "Akomfo". These have the ability to become possessed by their "Obosom" and, by so doing, act as the mouthpiece of the god, offering advice to petitioners or prophesying the future.

During regular sessions known as "Abisa" or other traditional ceremonies, the possessed priest performs a series of dances known as "Akom", accompanied by drummers and women singers. The dancing usually follows a pattern of sudden short erratic periods of dancing characterised by leaps and spins signifying the power of the deity. These are followed by periods of relative calm.

The "Okomfo" was considered the most enlightened and influential person in the community. He was the right hand of the chief as is exemplified in history by the successful relationship between the first Asantehene Osei Tutu and Okomfo Anokye.

In addition to their religious importance, the "Abosom" were linked strongly with the social and political system. The "Abosom" are tutelary spirits, who offer advice, look after the welfare of the village, town or state, restrain illness, guard the crops and support and protect the armies in times of war.

The shrine at Besease belonged to one of the most powerful deities in Asante and was usually consulted before any major war. This was the case before the final war with the British, led by Yaa Asantewaa, the Queen Mother of Ejisu, who was originally from Besease.



d'un médium. Les "Abosomfo" ou "Akomfo" sont les prêtres qui ont cette charge. Ils ont la capacité à être possédés par leur "Obosom" et deviennent les porte-parole du dieu, proposant des conseils ou prédisant le futur.

Dans ces séances habituelles nommées "Abisa" ou dans d'autres cérémonies traditionnelles, le prêtre possédé exécute une série de danses appelées "Akom", accompagnées par des percussions et des chanteuses. La danse consiste en de courtes périodes de trances caractérisées par des bonds et des rotations signifiant le pouvoir de la divinité, suivies de périodes de calme relatif.

Le "Okomfo" était considéré comme la personne la plus éclairée et la plus influente de la communauté. Il était le bras droit du chef, comme le montre la relation entre le premier Asantehene Osei Tutu et Okomfo Anokye.

Outre leur importance religieuse, les "Abosom" étaient fortement impliqués dans le système social et politique. En plus des conseils qu'ils prodiguaient, les "Abosom" étaient les esprits protecteurs, qui s'occupaient du bien-être du village, de la ville ou du pays, contenaient la maladie, veillaient sur les cultures, soutenaient et protégeaient les armées en temps de guerre.

Le temple de Besease était dédié à l'une des plus puissantes divinités de la région Asante, généralement consultée avant une guerre importante. Ce fut le cas pour la dernière guerre contre les Britanniques sous la conduite de Yaa Asantewaa, la Reine Mère de Ejisu, originaire de Besease.





Asante Shrine Houses

Similar to a typical traditional Asante courtyard house, a shrine house or "Obosomfie" is made up of 4 buildings enclosing a central courtyard or "gyaase". Three of the buildings are open to the courtyard with raised floors called "dampons". One of these is reserved for the drummers, its three plain walls giving effective resonance to their playing. Another room, usually the one opposite, is used by the singers who accompany the drumming during religious ceremonies. The third open room is used as a cooking area where ceremonial meals were regularly prepared to be partaken of by the gods.

The fourth building, housing the shrine, is closed by decorated walls or intricate open-work screen walls which allows for ventilation and lighting, yet providing unusual and mysterious atmosphere. The shrine itself is placed on a raised and often ornamented platform or "dais". The entry to this room is usually strictly restricted to the priest and his attendants known as "nsumankwafo".

An important feature in the courtyard is the "nyame dua" or altar for the sky god. This is in the form of a tree or a forked post between whose branches a calabash, pot or brass basin is wedged, and into which sacrificial offerings are deposited. It is placed to the right of the shrine room entrance. Such altars were formerly also found in every Asante compound and the oldest member of the home would not eat before putting some of the food into it for "Onyame".

Where the shrines are being used and have a priest or priestess, the buildings have, to some extent, been maintained. However the death of a priest and the inability to find a suitable





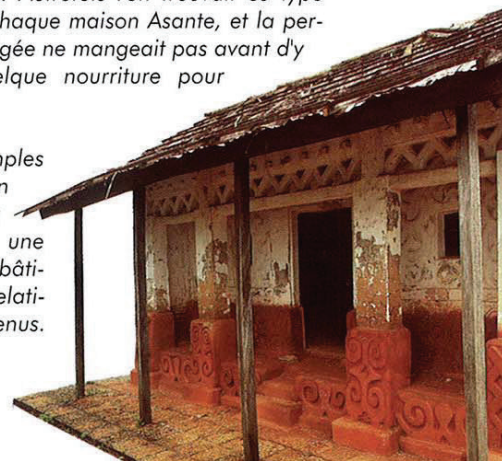
Les Temples Asante

Tout comme les maisons traditionnelles avec cour intérieure, un temple ou "Obosomfie" est constitué de 4 bâtiments enfermant une cour centrale ou "gyaase". Trois des bâtiments, aux sols surélevés appelés "dampons", donnent sur la cour. L'un d'eux est réservé aux percussionnistes, ses trois murs nus faisant office de caisse de résonance. Un autre, situé généralement en face, est utilisé par les chanteuses. La troisième pièce ouverte sert de cuisine où sont préparées les offrandes destinées aux dieux.

Le quatrième bâtiment, abritant effectivement le lieu consacré au culte, est fermé par des murs décorés ou des murs ajourés qui permettent la ventilation et créent, par leur éclairage, une atmosphère étrange pleine de mystères. Ce lieu lui-même est souvent placé sur une plate-forme décorée ou "dais". L'entrée de cette pièce est strictement réservée au prêtre et aux "nsumank-wafo", sa suite.

Un élément important de la cour est le "nyame dua" ou autel pour le dieu du ciel. Il prend la forme d'un arbre ou d'un poteau fourchu dans les branches duquel on installe une calebasse, un pot ou une cuvette en cuivre où sont déposées les offrandes. Il est placé à droite de l'entrée du temple. Autrefois l'on trouvait ce type d'autels dans chaque maison Asante, et la personne la plus âgée ne mangeait pas avant d'y avoir mis quelque nourriture pour "Onyame".

Là où les temples sont encore en service et ont un prêtre ou une prêtresse, les bâtiments ont été relativement entretenus.

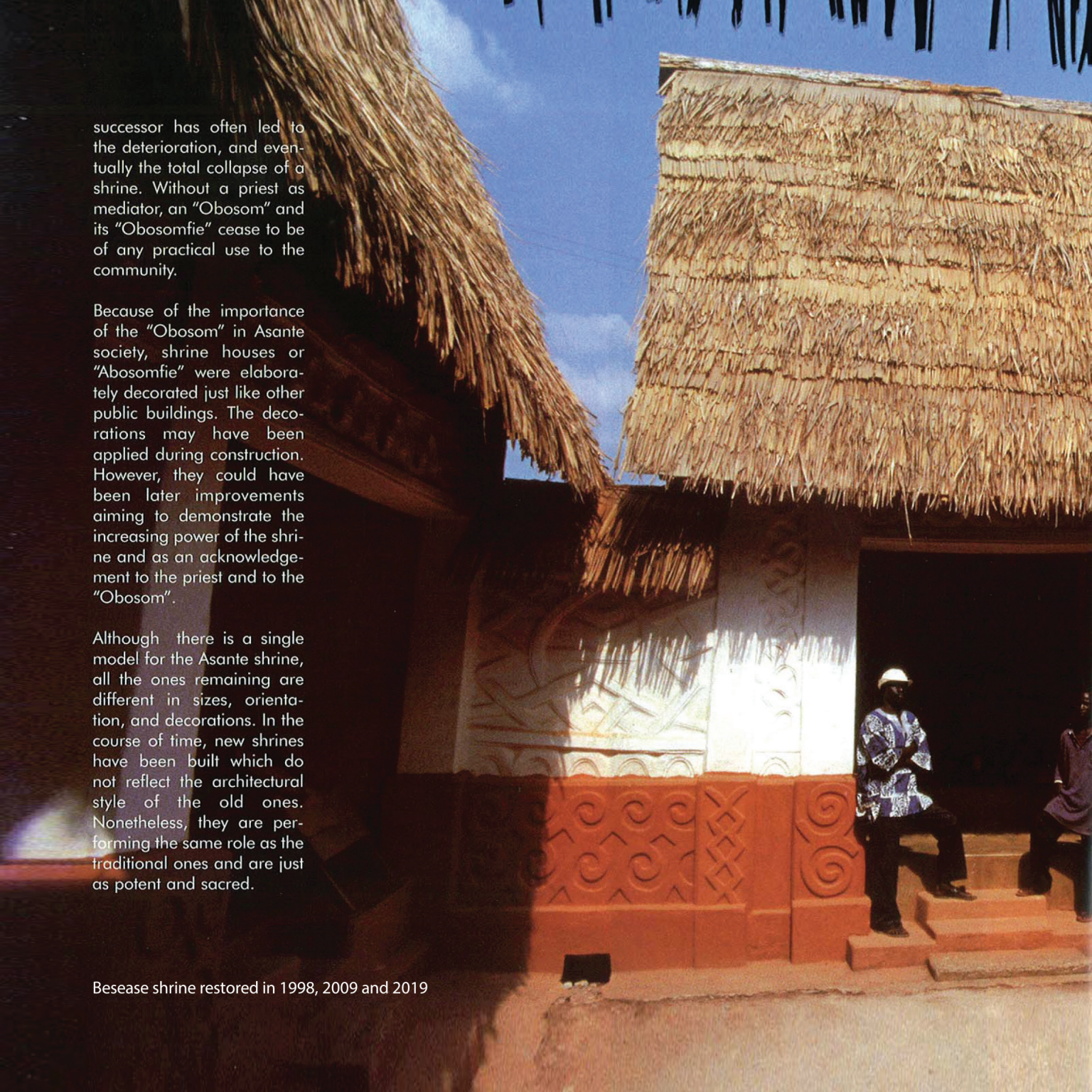


successor has often led to the deterioration, and eventually the total collapse of a shrine. Without a priest as mediator, an "Obosom" and its "Obosomfie" cease to be of any practical use to the community.

Because of the importance of the "Obosom" in Asante society, shrine houses or "Abosomfie" were elaborately decorated just like other public buildings. The decorations may have been applied during construction. However, they could have been later improvements aiming to demonstrate the increasing power of the shrine and as an acknowledgement to the priest and to the "Obosom".

Although there is a single model for the Asante shrine, all the ones remaining are different in sizes, orientation, and decorations. In the course of time, new shrines have been built which do not reflect the architectural style of the old ones. Nonetheless, they are performing the same role as the traditional ones and are just as potent and sacred.

Besease shrine restored in 1998, 2009 and 2019





Cependant, le décès du prêtre et l'incapacité à trouver un successeur, ont souvent conduit à la détérioration et même à la totale destruction du temple, car sans la présence d'un prêtre comme médiateur, un "Obosom" et son "Obosomfie" ne sont plus d'aucune utilité pratique pour la communauté.

De part l'importance du "Obosom" dans la société Asante, les "Abosomfie" - les temples - possédaient des décorations très élaborées comme les autres bâtiments publics. Ses décorations ont pu être réalisées lors de la construction. Mais elles peuvent tout aussi bien être des améliorations ultérieures, en témoignage du pouvoir grandissant du temple ou en signe de reconnaissance au prêtre et au "Obosom".

Les temples Asantes sont construits sur un plan similaire, mais leurs dimensions, orientations et décorations sont variables. Au fil du temps, de nouveaux temples, qui ne reprennent pas le style architectural des plus anciens, ont été construits. Ils jouent néanmoins le même rôle que ceux de style plus traditionnel et sont tout aussi puissants et sacrés.

Bodwease shrine

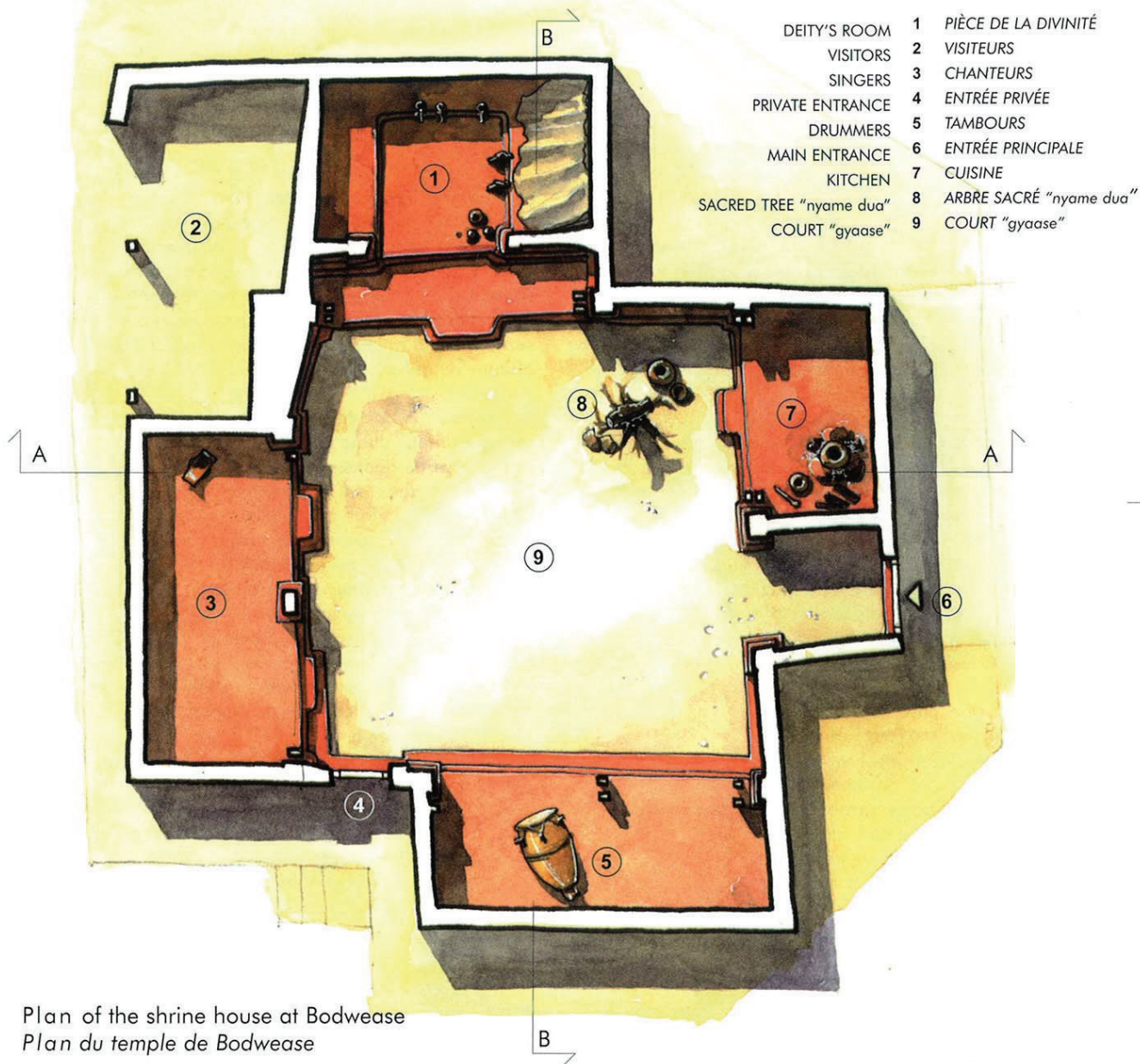


Section A-A showing the front of the shrine room
Coupe A-A montrant la façade de la pièce de la divinité



Section B-B showing the front of the kitchen and the main entrance
Coupe B-B montrant la façade de la cuisine et l'entrée principale

Temple de Bodwease



Decorations



The most distinct feature of traditional Asante architecture is the elaborate and intricate decoration of the walls. These can be divided into two main categories: those on the upper walls and those on the lower sections of the walls.

The upper sections of the walls, beams, columns and lintels are decorated with a variety of designs in low relief. These show intricate interlacing geometrical designs, although depictions of animals such as crocodiles, birds and fish also occur on the upper sections of the walls.



26

The decorations on the lower walls are executed on a plinth about 8 cm thick and about 1 m high. They are modelled boldly in bas-relief using a wide variety of designs which, in sharp contrast to the upper walls, are rendered in red clay and polished to a dull shine. Common forms include spiral and arabesque designs. Here again representations of animals, birds and plants can be found.

As is the case with other traditional art forms of the Asante, these decorations are not mere ornamentation but have symbolic meanings, handed down from generation to generation. This form of non-verbal communication played an important role in traditional Asante society and was also an important medium of documentation.



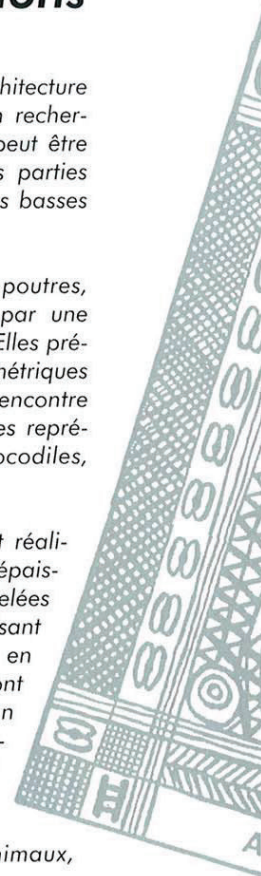
Décorations

L'élément le plus remarquable de l'architecture traditionnelle Asante est la décoration recherchée et complexe des murs. Celle-ci peut être divisée en deux catégories. Celle des parties supérieures et celle des parties les plus basses des murs.

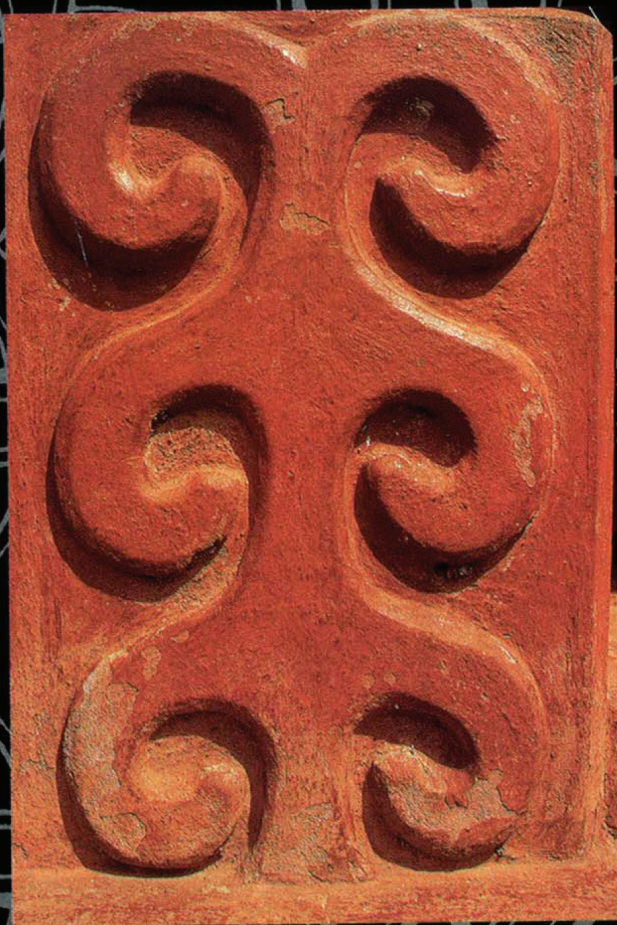
Les parties supérieures des murs, poutres, colonnes et linteaux, sont décorées par une variété de motifs légèrement en relief. Elles présentent généralement des motifs géométriques complexes s'entrelaçant, mais on rencontre aussi, dans ces parties supérieures, des représentations d'animaux tels que crocodiles, oiseaux ou poissons.

Les décorations du bas des murs sont réalisées sur une plinthe d'environ 8 cm d'épaisseur et 1 m de hauteur. Elles sont modelées directement dans des bas-reliefs, utilisant une large variation de motifs qui, en contraste avec les poutres décorées, sont enduits d'argile rouge et présentent un aspect mat. Les formes courantes comprennent spirales et arabesques. Ici encore on peut trouver des représentations d'animaux, d'oiseaux ou de plantes.

Comme c'est le cas dans d'autres formes d'art traditionnel des Asantes, ces décorations ne sont pas simplement ornementales mais possèdent un sens symbolique, transmis de génération en génération. Cette forme de communication non verbale joua un rôle important dans la société traditionnelle Asante et était aussi un important support documentaire.



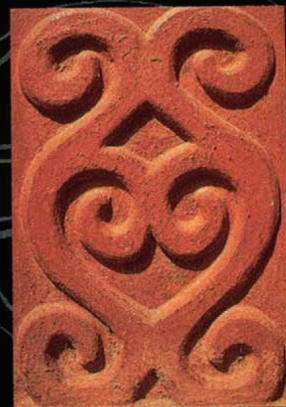




Many of the motifs used in decorating the buildings, especially on the lower walls, resemble and are directly related to Adinkra symbols. These motifs were also stamped onto cloths with the help of little stamps carved out of calabash. In the past there were over a hundred different Adinkra symbols, each having a name and meaning. Whereas some of the motifs are abstract representations of objects of material culture, many are usually linked to Asante proverbs.

Proverbs played a prominent role in the life of the Asante as they reflected their beliefs, morals, taboos and philosophy. They served as prescriptions for action or as judgement in times of moral lapses. Often a proverb cited at an appropriate time could settle a dispute instantly. This is because they are believed to have been handed down by the ancestors to whom the living owed their communal experience and wisdom.

Some of the designs show a strong resemblance to patterns common in the Islamic north. This is not surprising, as the Asante had a long history of trade relationship with their northern neighbours and beyond, long before the arrival of the Europeans. The Asante have always been very open to new inspirations and foreign forms were frequently adopted and infused with their own creativity and meanings.



De nombreux motifs utilisés dans la décoration des bâtiments, surtout sur les parties inférieures des murs, sont directement inspirés des symboles Adinkra. Les symboles Adinkra sont traditionnellement imprimés sur tissu à l'aide de petits tampons

sculptés dans des Calebasses. Autrefois il y avait plus d'une centaine de différents symboles, chacun ayant un nom et une signification. Quelques motifs sont des représentations abstraites d'objets matériels, mais nombreux sont ceux se référant à des proverbes Asantes.

Comme ils renvoyaient aux croyances des Asantes, à leurs valeurs morales, à leurs tabous et leur philosophie, les proverbes jouèrent un rôle éminent dans la vie de ce peuple. Ils servaient de guide aux actions ou de jugements au moment d'écarter de conduite. Souvent un proverbe, lancé au moment approprié, pouvait régler une querelle instantanément. C'est parce qu'ils avaient été transmis par les ancêtres, à qui les vivants doivent leur expérience commune et leur sagesse.

Quelques-uns des motifs montrent une grande ressemblance avec des motifs courants dans le Nord islamisé. Ce n'est pas surprenant car les Ashantis ont des relations commerciales de longue date avec leurs voisins du nord et au-delà, bien avant l'arrivée des Européens. Les Asantes ont toujours été très ouverts aux nouvelles idées, ainsi les formes étrangères étaient fréquemment adoptées et intégrées à leur créativité et leur signification propre.

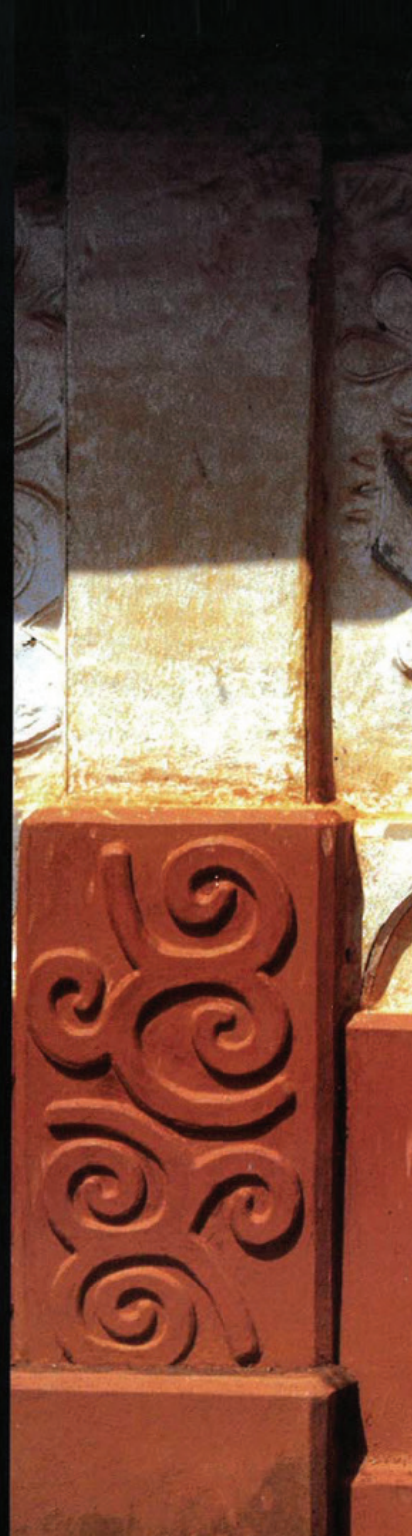


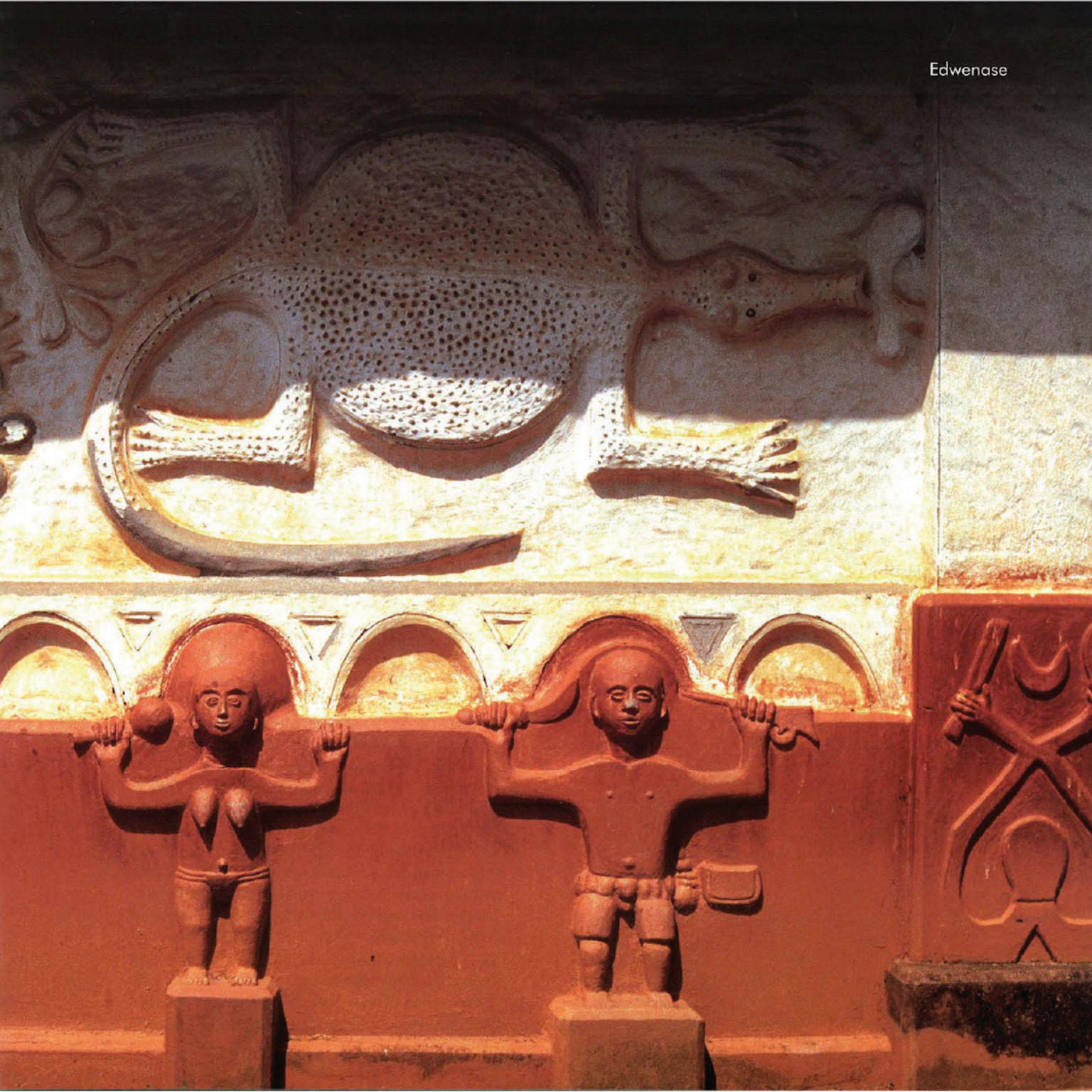
Adinkra symbols recurred on many other objects of traditional material culture like the Asante gold weights, gold dust containers and Asante stools. Unfortunately many of the meanings of these symbols are not known today.



30

Les symboles Adinkra reprennent de nombreux objets de la culture traditionnelle tels que les poids Asantes à mesurer l'or, les récipients pour la poussière d'or et les tabourets. Malheureusement la plupart des significations de ces symboles ne sont plus connues aujourd'hui.





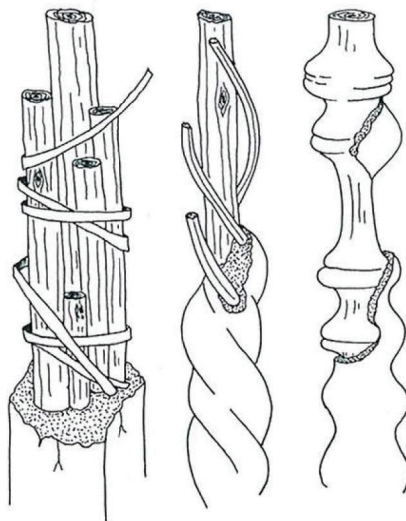
Construction Methods

Asante buildings were built in the "wattle and daub" technique. First a timber framework, made of vertical timber posts linked together by horizontal members, was constructed around a mud platform. This was then plastered from both sides with clay. The resulting walls had a thickness of about 25 cm.

The roof structure consisted of three wooden beams, one spanning between the apexes of the two gables forming the ridge, and the other two connecting the lower angles of the gables to form the eaves. On top of this a tight framework of bamboo rafters and purlins was constructed. This was then finally covered with thatch. Unfortunately, it has not been possible to identify the exact material traditionally used for this.

A striking characteristic of traditional Asante architecture was the high steep-pitched roofs often with angles of 60° and more, which allowed for a very good efficiency and durability of the thatch roof, and therefore ensured the good protection of the overall building.

The outlines of the designs were formed with edgings of thin strips of cane. These were set into the still-soft plaster and the spaces filled with clay. The open-work screen walls were constructed around a core of flexible stems tied together with creepers and bent into shape. This framework was then carefully covered with clay. The designs on the lower sections of the walls, on the other hand, were freely and bold-



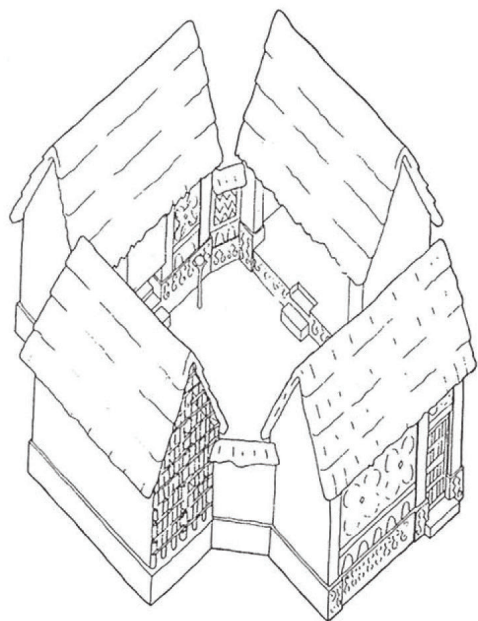
Les Méthodes de Construction

Les bâtiments Asantes étaient construits selon la technique du torchis projeté sur une armature en bois. Tout d'abord, une charpente de bois, constituée de poteaux verticaux reliés entre eux par des éléments horizontaux, est construite autour d'une plate-forme de terre. Elle est ensuite enduite d'argile des deux côtés. Le mur ainsi réalisé a une épaisseur d'environ 25 cm.

La structure du toit consiste en trois poutres de bois, l'une d'elle enjambant les sommets des deux pignons formant l'arête, les deux autres joignant les angles inférieurs des pignons pour former l'avant-toit. Au-dessus, une charpente de chevrons et de pannes en bambou est montée, puis recouverte de chaume. Malheureusement, il n'a pas été possible d'identifier les matériaux traditionnellement utilisés à cet effet. Une caractéristique frappante de l'architecture traditionnelle Asante était le haut toit à

forte pente avec des angles de 60° et plus, qui optimisait l'efficacité et la durée de vie du toit en chaume, assurant ainsi une bonne protection à l'ensemble du bâtiment.

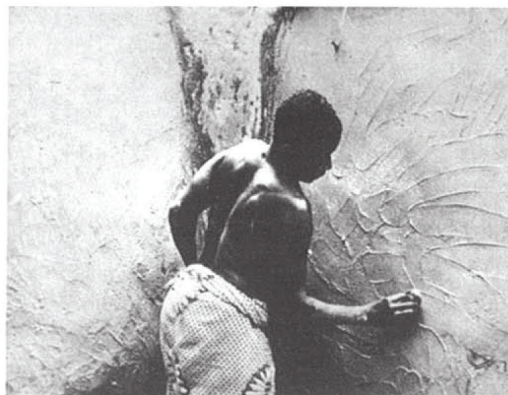
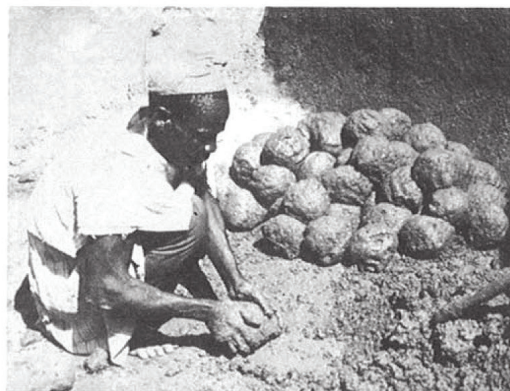
Les silhouettes des motifs étaient formées de bordures de fines lamelles de rotin. Elles étaient insérées dans le plâtre encore souple et l'espace résultant rempli d'argile. Les murs ajourés étaient construits autour d'un cœur constitué de tiges flexibles liées ensemble par des petites lianes, puis courbées afin de leur donner la forme voulue. Cette armature était ensuite précautionneusement recouverte d'argile. Quant aux



ly modelled directly in clay. Looking at some of the very complex designs, especially those on the upper walls, it becomes evident that this work required a lot of patience and skill.

This type of building required constant upkeep and maintenance. In the past the thatch was renewed regularly and the lower sections of the walls and the floors even painted and polished daily. In this way, potential sources of damage could be identified and repaired immediately.

In Asante culture, as almost everywhere in the world, there is a tendency to adopt foreign materials and technologies when they are seen as a technical improvement or as a sign of wealth and power. As the shrine houses were very important, they may have been the first buildings where these new options were used. This is why in the last century, corrugated iron has replaced thatch, cement the mud plaster and cob (massive mud walls), and more recently mud brick masonry has replaced the wattle and daub technique.





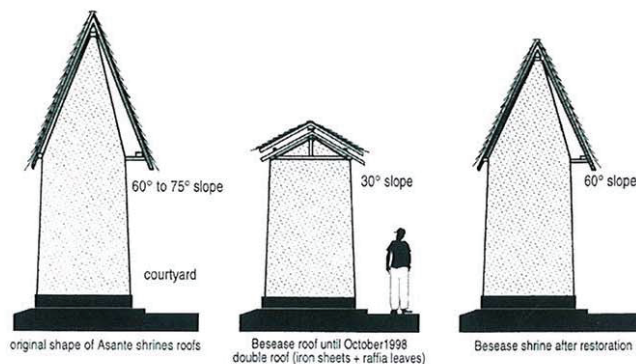


motifs des parties basses des murs, ils étaient directement façonnés avec l'argile.

La complexité certaine de ces motifs demandait à l'évidence beaucoup de patience et de savoir-faire.

Ce genre de construction requiert un entretien constant et une maintenance suivie. Autrefois, la paille était régulièrement remplacée et le bas des murs, ainsi que les sols, étaient même peints et cirés quotidiennement. De cette façon les causes possibles de dégradation pouvaient être identifiées et les réparations immédiatement effectuées.

Dans la culture Asante, comme partout ailleurs, il y a une tendance à adopter les matériaux et technologies étrangères, quand elles sont perçues comme des progrès technologiques ou comme signe de richesse et de pouvoir. Les temples étant des lieux très importants, ils furent les premiers édifices sur lesquels on utilisa ces innovations. C'est pourquoi ce dernier siècle a vu la tôle ondulée remplacer les toits de chaume, le ciment les enduits de terre et les épais murs de terre. Plus récemment les briques de terre ont remplacé la technique du torchis projeté sur une armature de bois.





Conservation of Asante Traditional Buildings

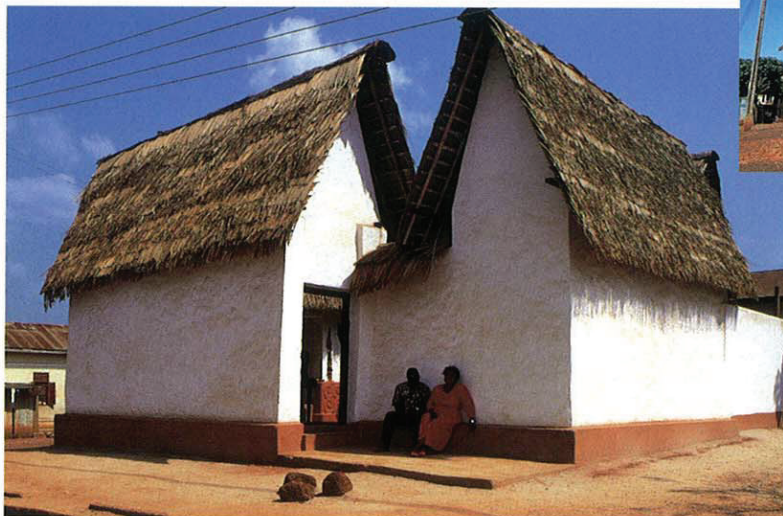
The need to conserve the remaining examples of Asante traditional architecture was recognised in the 1950s. In 1972 they were declared National Monuments.

The last major conservation work was carried out in the late 1960s and early 1970s, respectively by the Public Works Department and the Ghana Museums and Monuments Board. Although this conservation work was quite effective in preserving most of the buildings to the present date, some have been lost in recent years due to the lack of maintenance. There is currently a dire need to define, fund and organise proper maintenance schedules at all the listed shrines.

The major threats to these traditional buildings are the extremely heavy rains prevalent in the forest region for a greater part of the year, and attacks by termites that weaken the wooden structures.

An important part of the conservation work has been the imparting of maintenance skills, as most of the original skills have been lost. Current conservation work on a number of shrines has sparked new interest and resulted in some younger artisans acquiring past skills.

Works implemented in 1998 at Besease were aimed at restoring the shrine house and presenting it to the public. Efforts have been made to reconstruct it to its original state, using original materials and construction methods where possible or available. As was mentioned earlier, it has not been possible to identify the original material used in thatching the roofs.

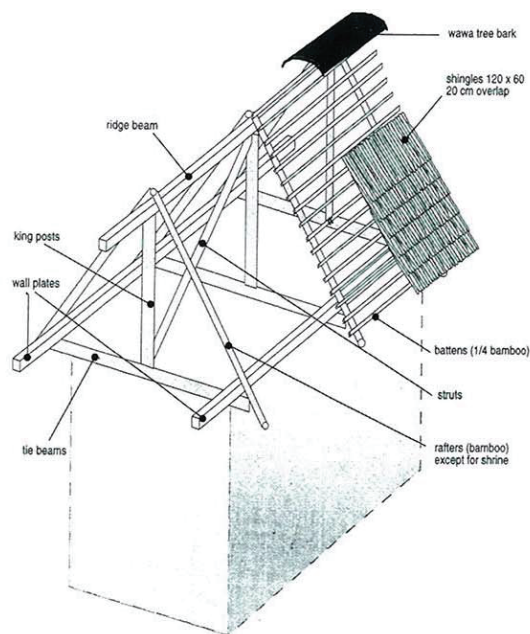


Besease shrine restored in 1998
Le temple de Besease restauré en 1998

The raffia-palm leaves used, however, come very close to the original appearance; it is a material readily available and still used skilfully in the area, an important aspect when considering future maintenance.

At Besease, where the shrine has just been restored, it is possible to get an impression of Asante architecture as it was in the early 19th century.

It is hoped that this will attract visitors, who through the entry-fees and purchase of postcards etc., will be able to contribute towards the funding of the regular maintenance schedule at Besease and the other listed shrine houses. This is also the aim of the edition and sale of this booklet.



La Conservation des Bâtiments Traditionnels Asante

Le besoin de conserver les exemples restant de l'architecture traditionnelle Asante a été reconnu dans les années cinquante. En 1972, ils furent déclarés Monuments Nationaux.

Les derniers travaux de conservation ont été menés à la fin des années 60, début 70 par le Département des Travaux Publics puis par le Ghana Museums and Monuments Board. Malgré l'efficacité de ces travaux de conservation, qui ont permis de préserver la plupart des bâtiments jusqu'à nos jours, quelques-uns ont été perdus ces dernières années par manque d'entretien. Il est urgent, à présent, de définir, de financer et d'organiser des programmes de maintenance sur tous les temples enregistrés.

Les principales menaces pour ces constructions traditionnelles sont les violentes pluies qui



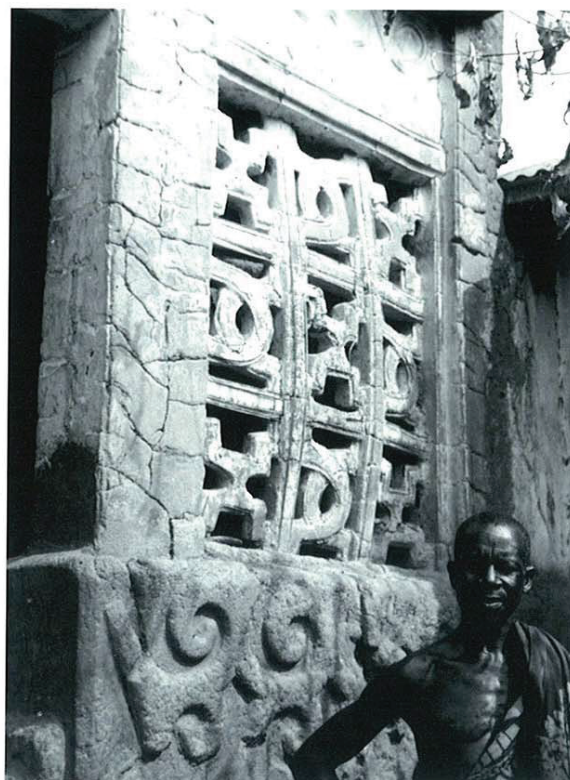


durent une bonne partie de l'année dans les régions forestières, et les attaques de termites qui affaiblissent les structures en bois.

Les méthodes de travail d'origine ayant été perdues, une part importante de cette campagne de conservation a été la formation à ces techniques spécifiques. Les travaux de conservation en cours ont suscité un nouvel intérêt et quelques jeunes artisans ont retrouvé ces anciens savoirs.

Les travaux menés en 1998 à Besease avaient pour objectif de restaurer le temple pour le présenter au public. Des efforts ont été faits pour le reconstruire en utilisant, quand cela était possible, les matériaux et méthodes d'origine. Comme il a été dit plus tôt, il n'a pas été possible d'identifier le matériau qui à l'époque servait à couvrir les toits. Aujourd'hui l'on se sert de feuilles de raphia, dont l'aspect est proche de celui d'origine. De plus ce matériau est disponible et bien connu dans la région, un point important pour l'entretien futur.

A Besease, où le temple vient juste d'être restauré, on peut avoir un aperçu de l'architecture Asante telle qu'elle existait au 19^{ème} siècle. Espérons que cela attirera des visiteurs, qui à travers les droits d'entrée, l'achat de cartes postales et de T-shirt, contribueront au financement de l'entretien courant de Besease et des autres temples de la région Asante. L'édition et la vente du présent livret servent la même cause.



Epilogue

Many spatial parts of the world are coalescing into tight economic geographies of urban commerce leading to congestion and in large part, poverty and displacement of sacred spots. We are in this greatest of human migration from rural to township, peri urban and from small cities to mega ones.

In ancient civilizations that include The Middle East, shrines or holy sites such as the River Jordan and the Road to Ephesus that for over 2,000 years have served as faith waters of Christianity, are dying up and undergoing road and other civil engineering works respectively. These are not different from similar occurrences and utility values of the ten Asante Traditional Buildings.

The commerce of urbanity is seen around these sites and increasingly adding to their deconservation history. It is sometimes tempting to think that these histories are recent intuition until we look back at their conservation periods and appreciate the fact also that, inheritors of these spaces have equally been interested in them as ancestral handover. They have been the reason of their survival for so long.

The Asantehene Otumfuo Osei Tutu II in the last two decades, has been very progressive in two things resolutions of chieftaincy disputes which invariably were connected to land ownership and which clan members are legitimate crown royals and fit for traditional authority. Secondly, the consequences of land mismanagement and conservation illiteracy. Some chiefs have been destooled, others fined for abuse and construction on water bodies and for death of flora and fauna. In traditional Asante beliefs, some of reptiles of which crocodiles belong are environmental gods of vegetation, weather change and also totems.

It is true in the exigences of memory and time that, humanity have sometimes revolted against heritage to create particular generations' idyllic ways of livelihoods but why is it, the Asantehene has argued, that current laws and regulations on environment, architectural designs and their approval for private and community developments, are not enforced for the sake of ancient aesthetics and modern comfort?

De nombreux territoires dans le monde s'unissent autour d'étroites zones économiques, dirigées par le commerce et menant à une congestion urbaine et, dans une large mesure, à la pauvreté et au déplacement des lieux sacrés. Nous sommes au cœur de cette grande migration humaine des campagnes vers les villes et les zones péri-urbaines et des petites villes vers les mégapoles.

Dans les civilisations anciennes, par exemple au Moyen-Orient, les temples ou les sites sacrés comme le Jourdain et la route d'Éphèse, qui ont irrigué la foi chrétienne pendant plus de 2000 ans, sont en train de dépérir et font face au développement d'infrastructures routières et autres travaux de génie civil. C'est un phénomène très semblable qui se produit autour des dix bâtiments traditionnels Asante et de leur usage traditionnel.

L'urbanisation se développe autour de ces sites et contribue, de façon exponentielle à leur état de (dé)conservation. On peut être tenté de penser que c'est de l'histoire récente mais les héritiers de ces espaces leur ont porté un intérêt aussi car ils les considéraient comme un héritage ancestral. C'est ce qui explique leur longévité exceptionnelle.

L'Asantehene Otumfuo Osei Tutu II, durant les deux dernières décennies, a été très progressiste sur deux points. Le premier est la résolution des conflits de chefferie, toujours liés à la propriété foncière, qui qualifie les membres des clans descendants légitimes des couronnes royales pour l'accession à l'autorité traditionnelle. Le second est la lutte contre la mauvaise gestion de la terre et le manque d'éducation à la préservation du patrimoine. Certains chefs ont été destitués, d'autres condamnés à des peines pour dégradation et construction sur des plans d'eau ou pour avoir provoqué la perte irrémédiable de la faune et de la flore. Dans les croyances traditionnelles Asante, certains reptiles, dont les crocodiles, sont considérés comme des divinités de la flore, du climat et aussi comme totems.

Il est vrai que les exigences de la mémoire et du temps ont parfois détourné l'humanité de son patrimoine pour créer des modes de vie idylliques particuliers. Mais comment se fait-il, demande l'Asantehene, que les réglementations régissant l'environnement et les constructions architecturales pour le développement individuel et collectif, ne sont pas appliquées de manière à concilier l'esthétique traditionnelle et le confort moderne ?

The purpose of the 1972 UNESCO Convention has benefits and collaborations with related organizations including with the Palace of the Asantehene at Manhyia. The ATBs were initially privately owned serving community needs though not as vibrant as centuries ago. In that sense, some level of isolation without efforts to engage in outreach programmes to their community and histories, stand a good chance of obliteration.

In 2014 such an outreach resulted in the Asante Traditional Buildings: Survey and Condition Assessment which was a baseline engagement between the Ghana Museums and Monuments Board then led by my distinguished predecessor, Dr. Zagba Oyorley and the World Monuments Fund's Lisa Ackerman and supported by others such as the International Center for Earth Construction, which since 1998 has worked with the French Embassy in Accra in conservation of these heritage sites including data update and other historical documentation.

These sites are today's community gathering spaces for still spiritual meetings sacrifices by clan leaders and depending on history, like the Patakro Shrine, an annual visitation by the Asantehene's Nsumankwahene. At Aginasese a new chief is mandated to visit the Shrine to end enstoolment rituals. Yet, the environs could also serve as play grounds for children.

The GMMB has been interested in the intangible elements in all these as they are in the protection of the buffer zones' protection from human and natural encroachment. In the coming years, it would continue to engage its partners and work towards possible discoveries of new sites. This will be in addition to the 11th at the chief's palace at Bodwease which was discovered during the survey and assessment in 2014.

As it is, these ATBs continue to be the last remaining architectural ideas and accomplishments we have of the Asante Kingdom.

Ivor Agyeman-Duah,
Executive Director
GMMB, Accra.

C'est bien l'intention de la convention UNESCO de 1972 que de bénéficier et de collaborer avec les parties prenantes, y compris avec le palais de l'Asantehene à Manhyia. Même si la pratique est moins vivante aujourd'hui qu'autrefois, les bâtiments traditionnels asante étaient à l'origine des propriétés privées servant des intérêts communautaires. Par conséquent, un engagement isolé, sans effort particulier pour sensibiliser et engager la communauté autour de son histoire, a de grandes chances d'aboutir à une dis-parition de cette histoire et de ces bâtiments.

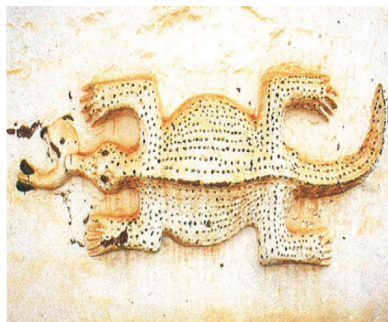
En 2014, un programme de sensibilisation a engendré la publication d'un ouvrage, Asante Traditional Buildings: Survey and Condition Assessment. Ce rapport constitue le point de départ d'un engagement du Bureau National des Musées et Monuments (GMMB), alors dirigé par mon honorable prédécesseur, Dr. Zagba Oyorley ainsi que du Fonds Mondial pour les Monuments, en la personne de Lisa Ackerman, avec le soutien d'autres institutions comme le Centre international de la construction en terre, CRA-terre, qui, depuis 1998, a travaillé de concert avec l'Ambassade de France à Accra pour la préservation de ces sites patrimoniaux, le recueil de données et la documentation historique.

Ces sites sont aujourd'hui des espaces de rassemblement communautaires pour des réunions spirituelles ou des rituels et selon leur histoire propre, comme au temple de Patakro, pour des visites annuelles du Nsumankwahene, le chef spirituel de la communauté Asante. A Edwenase, un nouveau chef doit visiter le temple pour terminer la cérémonie d'intronisation. En revanche, les alentours du temple servant aussi de terrains de jeux pour les enfants.

Le GMMB s'est intéressé au patrimoine immatériel relatif à ces sites dans la mesure où il est en charge d'établir des zones de protection contre les empiètements humains ou naturels. Dans les années à venir, il va poursuivre cet engagement avec ses partenaires et tendre vers la découverte potentielle de nouveaux bâtiments. Cela viendrait en complément du 11ème bâtiment découvert au palais du chef de Bodwease lors de l'étude réalisée en 2014.

En l'état actuel des choses, ces ATB restent les seuls vestiges des idées et réalisations architecturales du royaume Asante.





The first edition of this booklet was published by Ghana Museums and Monuments within the Africa 2009 in situ programme (UNESCO, ICCROM, CRATerre-EAG) and was prepared

by
Ghana Museum and Monuments Board, more specifically
Dr. I.N. Debrah, Director
Paul Duon Naa, regional Head, Asante region
B. Opoko Acheampong, Public Relation Officer
Nicholas Ivor, Architect

CRATerre-EAG, more specifically
Thierry Joffroy, Project Manager
Sebastien Moriset, Architect
Arnaud Misse, Architect-Designer
Mark Kwami, Designer

ISBN 2-90 6901-25-3

With the support of the Embassy of France to Ghana and of Alliance Française Kumasi. The printing of the first edition was made possible by ELF-Oil Ghana Ltd, Novotel and CFAO Ghana Ltd.

The second edition of this booklet has been prepared by Ghana Museums and Monuments Board and Unesco Ghana (forewords and epilogue) with the support of the Embassy of France to Ghana, under the framework of the Sankofa project



GHANA MUSEUMS & MONUMENTS BOARD



Achévé d'imprimer en 2021 / Finished printing in 2021

